

Simon  
ou Les désarrois  
amoureux III de

Pierre-Yves Lemieux

DUCEPPE

Chaque matin...

# Paul Arcand

parle d'arts et  
spectacles avec  
René-Claude Brazeau

à 6 h 20, 7 h 20 et 8 h 20

Paul Arcand  
Chaque matin de  
5 h 30 à 9 h 30

L'animateur du matin le  
plus écouté par les  
adultes de Montréal!

# CKAC 730

RADIO MÉDIA

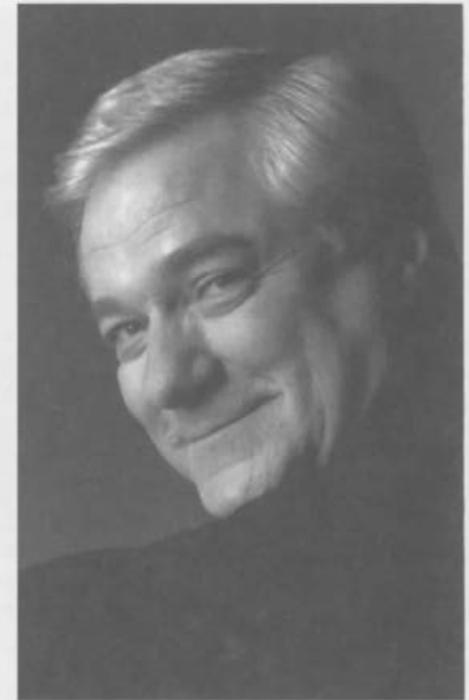
MONTREAL CHOISIT LA RADIO QUI PARLE!

Aujourd'hui je tiens à remercier du fond du coeur tous ceux et celles qui ont contribué au succès des **Désarrois amoureux** chez Duceppe pendant les trois années qui viennent de s'écouler.

Merci à Martin Faucher et à Monique Duceppe qui ont mis au monde l'univers scénique de la famille Lesieur au lac Croche et qui lui ont donné toute sa vérité artistique.

Merci à Benoit Girard, à Hélène Mercier, à Antoine Durand, à Sylvie Gosselin, à Benoit Langlais, à Catherine Lachance ainsi qu'à Anne-Claude Chénier qui ont su camper avec force, authenticité et humour les membres de cette attachante famille.

Et merci à Pierre-Yves Lemieux d'avoir eu l'audace en ces temps de violence d'écrire une trilogie sur le mal d'aimer.



C'est en pensant à vous tous que je transcris ces vers d'Audiberti :

*«L'espoir est là, l'esprit s'entrouvre  
comme une aile.  
Il va jaillir. Il va bondir. S'enfle mon coeur.  
Tout va briller dans la raison originelle.  
Je suis choisi. Je suis aimé. Je suis vainqueur.»*

Merci tout le monde d'avoir tant oeuvré pour que toutes les peines d'amour ne soient pas perdues.

**Dumont**

# Vézina, Dufault

Assurances et services financiers

Vézina, Dufault inc.    Vézina, Dufault et associés inc.  
Assurances générales    Assurances collectives

4374, Pierre-de-Coubertin, bureau 220, Montréal (Québec) H1V 1A6  
Télécopie : (514) 253-4453, Téléphone : (514) 253-5221



GEORGES LAOUN  
OPTICIEN

Annonce le retour de  
LOLITA ET CABARET NEIGES NOIRES  
d'Il va sans dire  
Rialto, mars 1997  
à suivre...

4012, Saint-Denis  
Coin Duluth  
844-1919

600 est, Jean-Talon  
Métro Jean-Talon  
272-3816

COMPTABLES AGRÉÉS  
CONSEILLERS EN ADMINISTRATION

Nous sommes présents  
dans plus de 70 villes  
au Québec, en Ontario et en Europe.

RAYMOND, CHABOT,  
MARTIN, PARÉ  
Société en nom collectif  
LA FORCE DU CONSEIL



mise en scène :  
Guillermo de Andrea

THÉÂTRE DU RIDEAU VERT

Rémy Girard

Guylaine Tremblay	Jean-Pierre Chartrand
Linda Sorgini	Stéphane Brulotte
Alain Zouvi	Reynald Robinson
Edgar Fruitier	Louis Champagne
Violette Chauveau	Fidelle Boissonneault
Ghyslain Tremblay	Alexandrine Latendresse

du 12 novembre au 7 décembre 1996  
réservations : 844-1793



Qui serez-vous ce soir face à Simon? Des Claude, des Suzanne? Ou comme lui...

Au-delà de l'anecdote, de toute psychologie, de toute rationalité, au-delà de la raison et de la déraison, au-delà des rires surtout, je vous espère la beauté sublime du mystère.

Tous les jours, il y a encore des gens qui luttent contre la mort, je voudrais leur offrir ma pièce. Particulièrement à certains amis qui se reconnaîtront, puissiez-vous écouter Simon comme une métaphore, une allégorie de mes espoirs les plus beaux.

*Pierre-Yves Lemieux*

P.S. Merci du fond du coeur à tous les gens qui, depuis 3 ans, ont œuvré à la trilogie et à vous qui l'avez écoutée. À bientôt j'espère.

## MÊME SI LES BRUMES D'AVOLON SE SONT DISSIPÉES

Voici la finale de ma trilogie. Quatre presque cinq ans de travail où tout a été tissé pour converger vers le message de Simon.

Cette finale, je l'ai voulue triomphante et lumineuse.

Pour vaincre le doute de Claude et la désillusion de Suzanne, pour racheter toutes les souffrances du lac Croche, il ne pouvait y avoir que la poésie d'un amour qui dépasse l'entendement. Que la transfiguration d'un personnage. Héroïque donc exemplaire. Si on ne peut plus écrire ce type de héros, il n'y a plus qu'à se jeter dans tous les lacs Croche du monde...



L'amour.

Combien de chansons, de poèmes, de romans, de films ont été édifiés  
autour de ce fameux état intérieur qui ravage autant qu'il ravit?  
La pièce que vous verrez ce soir est une humble étincelle de plus dans la  
constellation de cet astre fascinant dont nous rêvons tous un jour ou  
l'autre.

Cette étincelle nous l'avons voulue telle qu'elle puisse éclairer, même de  
façon fugace, ce territoire obscur de nos coeurs.

Simon,  
le petit Simon,  
l'éternel enfant blagueur de la famille Lesieur  
brûle.

À nous de lui accorder le droit de brûler.  
De la manière qu'il l'entend.

Aimer est une tentative de rejoindre le soleil.

*Martin Faucher*

## PIERRE-YVES LEMIEUX

En 1996, Pierre-Yves Lemieux offre au public de la Compagnie Jean Duceppe la conclusion de sa trilogie **Les désarrois amoureux** avec, cette fois, Simon comme personnage central.

Trifluvien d'origine, formé en interprétation au Collège Lionel-Groulx, dont il sort diplômé en 1984, membre fondateur et codirecteur artistique, avec Luce Pelletier, du Théâtre de l'Opsis, Pierre-Yves Lemieux n'a pas tardé à mettre au jour le génie particulier qui l'habite. Très tôt, il s'attelle à la tâche, monumentale, de réinvestir les grands textes du répertoire, tant pour les interroger et les comprendre que pour les offrir avec générosité, dans une version toute personnelle, au public québécois. De sa plume naissent donc, en 1989, **À propos de Roméo et Juliette** et **À Propos de la demande en mariage**, puis **À propos des Williams**, et **À propos de cent millions qui tombent**, en 1992, et enfin **Comédie russe**, en 1993.

Comédien, Pierre-Yves Lemieux a joué, entre 1989 et 1994, dans **À propos de Roméo et Juliette**, **George Dandin** de Molière, **L'honneur perdu de Katharina Blum** de Heinrich Böll, dont il avait adapté lui-même l'oeuvre en 1990, **Richard III** de Shakespeare, **Comédie russe** d'après Tchekhov et **Marivaudages** d'après l'oeuvre de Marivaux.

En 1994 et en 1995, Pierre-Yves Lemieux offre au public de Duceppe

les deux premiers volets de sa trilogie **Les désarrois amoureux**, avec **Claude** d'abord, puis **Suzanne**. Tout dans la trilogie **Les désarrois amoureux** rend compte des expérimentations de Pierre-Yves Lemieux dans l'univers de l'écriture dramatique et dans celle de l'interprétation. Grâce au regard d'acteur qu'il s'est donné, grâce aussi à la pensée dramaturgique toute personnelle qu'il a acquise et qu'il ne cesse de peaufiner, il a su se tailler une place importante et privilégiée au sein du théâtre québécois, à l'édification duquel il poursuit d'ailleurs sa généreuse contribution.



## MARTIN FAUCHER

Martin Faucher est diplômé de l'Option théâtre du cégep de Saint-Hyacinthe (1982). Ses talents sont nombreux et n'ont d'égal que sa grande sensibilité. Comédien, metteur en scène, danseur, auteur et professeur, cet artiste dans l'âme voue au théâtre une grande passion.

Ses mises en scène font toujours la démonstration d'une force d'expression artistique qui emporte l'adhésion du public. En 1988, il monte **À quelle heure on meurt?** d'après des textes de Réjean Ducharme, pour les Productions Branle-Bas, et qui sera joué un peu partout, de Montréal à la Martinique, en passant par la Guadeloupe et jusqu'au Festival de Théâtre des Amériques. En 1990, il met en scène **...Et Laura ne répondait rien** de René-Daniel Dubois, au Quat'Sous, suivi de **L'Été** de Weingarten, en 1991, pour l'Opsis. En 1994, il monte **La Fille de Christophe Colomb** de Réjean Ducharme au Théâtre d'Aujourd'hui. La même année, il signe la mise en scène de **Pierrette Pan, ministre de l'enfance et des produits dérivés** de Jasmine Dubé pour le Théâtre Bouches Décousues, avant de récidiver avec la même compagnie, en 1995, avec **La Bonne Femme** également de Jasmine Dubé. En 1996, il monte **Une vie au théâtre** de David Mamet

pour le Théâtre du Trident. Martin Faucher a mis en scène le premier volet de la trilogie de Pierre-Yves Lemieux, **Claude ou Les désarrois amoureux I** et il revient cette année pour le troisième volet, **Simon ou Les désarrois amoureux III**.

Au théâtre il a obtenu son premier rôle dans **Théorème 1985** de Denis Marleau et Daniel Léveillé au Quat'Sous. Il joue ensuite entre autres dans **La Marelle** de Suzanne Lebeau, **C'est ce soir qu'on saoule Sophie Saucier** de Sylvie Provost et, tout récemment, dans **Tête d'Or** de Paul Claudel.

Martin Faucher est également auteur. Il a fait jouer trois oeuvres : **Une mouche dans un verre de coke**, comme coauteur avec Clémence Simard, puis **Nathalie Racine, tragédie**, une nouvelle diffusée à Radio-Canada en 1988 et publiée chez XYZ éditeur. En 1995, il écrit **Les Yeux** avec Claude Poissant, pièce présentée la même année à l'Espace Go dans une production du Théâtre PàP.

Enfin, Martin Faucher a dansé dans **L'exil ou la mort**, **Les Traces** et **Jules et Juliette** de Daniel Léveillé. Il a également signé la chorégraphie et la mise en scène de **Souvenirs de papier**, dont il est l'auteur, pour la compagnie Danse Cité, en 1991.

# Simon ou Les désarrois amoureux III

de Pierre-Yves Lemieux

Mise en scène de **Martin Faucher**

Distribution:

Simon  
Le père  
Suzanne  
Simon, enfant  
Claude

**Antoine Durand**  
**Benoit Girard**  
**Sylvie Gosselin**  
**Benoit Langlais**  
**Hélène Mercier**

Décor

Costumes

assisté de

Éclairages

Bande sonore

Accessoires

Assistance à la mise en scène  
et direction de plateau

**David Gaucher**  
**François Barbeau**  
**Daniel Fortin**  
**Jean-Philippe Trépanier**  
**Hélène Gagnon**  
**Normand Blais**

**Claude Lemelin**

*Il y aura un entracte de 20 minutes.*

La Compagnie Jean Duceppe remercie ses partenaires

**CKAC 730**  
RADIO MEDIA

**La Presse**



## ÉQUIPE DE PRODUCTION

Directeur de production

Directeur technique

Décor

chargé de projet  
menuiserie

Peinture du décor

assisté de

Patine des meubles

Transport

Costumes

confection  
teinture et patine

Maquillages

Perruques

assistée de

Assistant au montage

Attaché de presse

Affiche

Photo de l'affiche

Conception des vitrines

**Yves Duceppe**

**Benoit Mathieu**

**Ateliers Avant-Scène F. P. inc.**

**Louis-Georges Lepage**

**Martin Giguère et Robert Rivard**

**Dominique Gaucher**

**Paul Bourgault, Malgorzata Oleszczuk**

et **Raphaël Sottolichio**

**Longue-Vue, Peinture Scénique Inc.**

**Raymond Tremblay**

**Luisa Ferrian**

**Sylvie Chaput**

**François Cyr**

**Rachel Tremblay**

**Claude Trudel**

**Vincent Rousselle**

**Jean-François Limoges**

**LOCOMOTIVE communication graphique**

**Guy Lussier**

**Raymond Corriveau et Christiane Michaud**

## ÉQUIPE DE SCÈNE

Chef machiniste

Électricien

Sonorisateur

Accessoiriste

Habilleuse

**Roger Côté**

**Daniel Desjardins**

**Raymond Soly**

**Sylvain Tremblay**

**Pierrette Charron**

Nous remercions de leur collaboration :

**Raymond Brunelle, Yves Deschênes, Chantal Malo, Christine Reimer, Richard Soly.**

Appareils d'écoute disponibles au vestiaire du Théâtre Jean-Duceppe

La Compagnie Jean Duceppe est membre de  Théâtre Associé

## REVUE-THÉÂTRE

Saison 1996-1997

Octobre 1996 - No 2

Publiée 5 fois l'an

Rédaction:

Conception graphique:

Photos de production:

Publicité:

**Gilles Cazabon**

**Caféine graphisme**

**André Panneton**

**Pauline Lavertu (842-8194)**

## ANTOINE DURAND

L'interprète du rôle principal de Simon dans les trois volets de la trilogie de Pierre-Yves Lemieux présentée chez Duceppe depuis l'automne 1994 connaît une carrière remarquable. En 1976, il décrochait son premier grand rôle dans une série télévisée pour enfants, à Radio-Canada : **Alexandre et le roi**, écrite par Linda Wilscam et Michel Dumont. Sa présence au petit écran ne s'est pas arrêtée là. Il a joué aussi dans la série **Robert et compagnie** de Marc Grégoire et Michel Dumont, à Radio-Canada, dans **Jamais deux sans toi** de Guy Fournier, dans **Chop Suey** de Christian Fournier et dans **Là tu parles** d'André Dubois, à Télé-Métropole. Il fait également partie de l'équipe de comédiens de la télésérie à succès **Les Héritiers Duval**, présentée actuellement sur les ondes de Radio-Canada, dans laquelle il tient le rôle de Christian Duval.



Au cinéma, Antoine Durand a tourné dans **Rêve aveugle**, **Les enfants du rêve** et **Comment faire l'amour avec un nègre sans se fatiguer**.

Au théâtre, il a incarné, toujours avec beaucoup de justesse et de talent, des personnages des répertoires classique et contemporain. Il débute en 1979 avec **Faby au Far West** de Patrick Mainville. En 1984, il interprétait le rôle de Cléante dans **L'Avare** de Molière. En 1989, il joue Mercutio, dans **Roméo et Juliette** de Shakespeare, puis Cléonte dans **Le Bourgeois gentilhomme** de Molière, la même année. Il joue ensuite dans **Des Moutons noirs pure laine** de Neil Simon et dans **Le Faucon** de Marie Laberge, en 1991. En 1992, il interprète Gilles de Rais dans **Sainte Jeanne** de Bernard Shaw et, en 1994, il joue Lucenzio dans **La Mégère apprivoisée** de Shakespeare.

## BENOIT GIRARD

Considéré comme l'un des comédiens les plus importants de la scène québécoise, Benoit Girard a marqué le petit écran et la scène théâtrale au Québec. À la télévision, on peut le voir cet automne dans **Le Retour** de Michel D'Astous et Anne Boyer au réseau TVA. Il a également participé à **La Côte de sable**, **Le Temps des lilas** et **De 9 à 5** de Marcel Dubé, **Grujot et Délicat**, **Les Forges du Saint-Maurice**,

**Peau de banane**, **Jeux de société**, **Jamais deux sans toi** et **Montréal P.Q.** Il a également marqué de sa présence quelques téléthéâtres mémorables, dont **Des souris et des hommes**, **La mort d'un commis voyageur**, **Bilan**, **Le Fauteuil à bascule**, **Inquisition**, **Tuez le veau gras**, **La Reine morte** et **Les Aiguilleurs**.

Il est à juste titre un «pilier» de chez Duceppe où, depuis 1978, il a joué dans **P'pa**, **Juliette et ses hommes**, **Pauvre Assassin**, **Le Dernier Round**, **Les petits matins**, **La Ronde**, **Le Gars de Québec**, **Haute Fidélité**, **Charbonneau et le Chef**, **Harvey**, **Des souris et des hommes**, **Les Sorcières de Salem**, **Je veux voir Mioussov**, **L'ennemi du peuple**, **Vol au-dessus d'un nid de coucou**, **La Descente d'Orphée**, **Échec et Mat**, **Sainte Jeanne**, **Souvenirs**, **Cent millions...**, **Évangéline Deusse**, sans compter la trilogie **Les désarrois amoureux** de Pierre-Yves Lemieux.

Au printemps 1997, il jouera le rôle de Clotarde dans **La Vie est un songe** de Calderón de la Barca au Théâtre du Nouveau Monde.

Depuis la traduction de **Morning's at seven (Les petits matins)** de Paul Osborn, Benoit Girard, comme il l'a déjà écrit lui-même, a appris à manipuler l'ordinateur et il a traduit de nombreuses autres pièces, dont **Haute Fidélité** de Ray Cooney, **Souvenirs de Brighton Beach**, **Biloxi Blues**, **Bonjour Broadway!**,

**Chapitre deux**, **Yonkers**, **Drôle de couple** et **Un Village de fous** de Neil Simon, **Ce soir on danse** de Richard Harris, **Folle à lier** de Tom Topor, **Les Amants terribles** de Noel Coward, **Corps à corps** de Gerald Moon. À compter de décembre prochain, la Compagnie Jean Duceppe présentera une autre de ses traductions, **L'expulsion de Lily Barton** de John MacNicholas.

## SYLVIE GOSSELIN

Aussitôt sortie du Conservatoire d'art dramatique en 1977, avec son diplôme en poche, Sylvie Gosselin s'en va poursuivre sa formation de comédienne à Venise, à Paris et dans les Pays-Bas.

À son retour, en 1978, Richard Martin lui offre un premier grand rôle à la télévision, celui de Vera dans **Un mois à la campagne** de Tourgueniev. Elle est ensuite Marianne dans **Les Mal Aimés** de François Mauriac, dans une réalisation de Paul Blouin. Elle jouera également dans **Terre humaine** de Mia Riddez; elle sera l'inoubliable Alexandrine dans **Le temps d'une paix** de Pierre Gauvreau, Tourmaline dans **Passe-Partout** et Josephite Petit dans **Marguerite Volant**, une série réalisée par Charles Binamé et présentée sur les ondes de Radio-Canada cet automne.

La carrière de Sylvie Gosselin au théâtre est impressionnante.

Depuis le rôle d'Adrienne qu'elle interprétait en 1979 dans la pièce **Le Gros Lot** de Louis-Georges Carrier, au Théâtre de Marjolaine, elle a joué entre autres dans **Ti-Coq** de Gratien Gélinas, **Le Malade imaginaire** de Molière, **La Nuit des rois** de Shakespeare, **Harvey** de Mary Chase, **Florence** de Marcel Dubé, **Vice et Versa** de Ray Cooney, **Les Femmes savantes** de Molière, **Appelez-moi Stéphane** de Louis Saïa et Claude Meunier, **Souvenirs** de Graham Reid, **La Espera** de Miguel Retamal. Depuis 1994, elle est Suzanne dans la trilogie **Les désarrois amoureux** de Pierre-Yves Lemieux.

À son talent indéniable de comédienne, Sylvie Gosselin ajoute celui de peintre. Sa sensibilité s'exprime dans des oeuvres magnifiques dont le public de Duceppe a été témoin lors d'une exposition qui se poursuit d'ailleurs actuellement dans le foyer du Théâtre Jean-Duceppe et qui met entre autres en lumière son interprétation sur toiles de la pièce **Messe solennelle pour une pleine lune d'été** de Michel Tremblay.

#### HÉLÈNE MERCIER

Hélène Mercier est encore tout imprégnée de la magnifique pièce **Le Défilé des canards dorés** qu'elle a écrite et interprétée, du 14 août au 14 septembre dernier à La Petite Licorne. Dotée d'une énergie et d'une grâce excep-

tionnelles, Hélène Mercier s'attaque à chacun de ses rôles avec la même passion, le même professionnalisme.

Elle a fait vivre au public de théâtre des moments inoubliables depuis 1978 avec **Commedia dell'Arte**, une création collective, **L'Amant** de Harold Pinter, **Fêtes d'automne** de Normand Charette, **Vie et Mort du Roi Boiteux** de Jean-Pierre Ronfard, **Britannicus** de Jean Racine, **Duo pour voix obstinées** de Maryse Pelletier, **Harvey** de Mary Chase, **Oublier** de Marie Laberge, **Bonjour, là, bonjour** de Michel Tremblay, **Ce soir on danse** de Richard Harris, **La terre est trop courte** de Jovette Marchessault, **Les Bas-Fonds** de Maxime Gorki, **Jeux de patience** de Abla Farhoud, **Le Bonheur total** de Victor-Lévy Beaulieu, **Tempête sur le pays d'Égypte** de Pierre Laville. Depuis 1994, elle interprète le rôle de Claude dans la trilogie **Les désarrois amoureux** de Pierre-Yves Lemieux présentée chez Duceppe.

À la télévision, Hélène Mercier a participé à **L'ingénieux Don Quichotte** de Jean-Pierre Plante, **La Pépinière** de Robert Gurik, **À plein temps** de Josette Bégin, **Jeux de société** de Michel D'Astous et Anne Boyer, à Radio-Canada et elle a joué dans **Avec un grand A** de Janette Bertrand, en 1988, à Radio-Québec. Elle a interprété également des rôles multiples dans **Samedi P.M.**, également sur les ondes de Radio-Canada. Toujours à Radio-Canada, elle a joué dans **Oublier** de Marie

Laberge et on a pu la voir dans **Blanche** d'après le roman d'Arlette Cousture, dans une réalisation de Charles Binamé.

Attirée par la danse contemporaine, Hélène Mercier a évolué dans **Les Traces**, une chorégraphie de Daniel Léveillé et collaboré à certaines créations de chorégraphes-interprètes dont **Solos pour trois femmes** de Linda Gaudreau et **Braise blanche** de Louise Bédard.

Hélène Mercier est également peintre depuis de nombreuses années et expose actuellement quelques-unes de ses oeuvres (acryliques sur toile), conjointement avec Sylvie Gosselin, dans le foyer du Théâtre Jean-Duceppe.

#### BENOIT LANGLAIS

Benoit Langlais qui joue le rôle de Simon à 10 ans dans ce troisième volet de la pièce de Pierre-Yves

Lemieux, est un jeune garçon de 13 ans plein d'entrain, qui affectionne la pratique des sports, particulièrement le soccer, le ski et le karaté, mais qui avoue une préférence pour le métier d'artiste.

Comme il le rappelle si bien lui-même, il lui est arrivé plein de belles choses depuis deux ans, c'est-à-dire depuis sa première apparition sur la scène du Théâtre Jean-Duceppe, dans la pièce **Claude, ou les désarrois amoureux I**. Ainsi, il a tenu divers rôles dans des publicités pour la télévision et la radio. Il a aussi été chroniqueur pour **Bouledogue Bazar** à Radio-Canada et il a joué le premier rôle dans **La Cabane des rêves** pour TV Ontario et un 2<sup>e</sup> rôle dans **Voices from a locked room**.

Quand on lui demande ce qu'il aimerait faire plus tard, c'est sans hésitation et les yeux brillants qu'il répond : «du théâtre...pis du cinéma!».



## SAVIEZ-VOUS QUE

... la première soirée-rencontre de la saison, le 18 octobre dernier, a connu un succès retentissant? Immédiatement après la représentation, le public présent a pu s'entretenir avec les comédiens de la pièce **À toi, pour toujours, ta Marie-Lou**, sur des sujets liés au spectacle, sur les techniques du théâtre, sur les secrets des coulisses. La prochaine rencontre aura lieu le 29 novembre prochain, en compagnie des comédiens et des concepteurs de **Simon ou Les désarrois amoureux III**. C'est un rendez-vous.

... les deux représentations de **À toi, pour toujours, ta Marie-Lou** réservées aux «groupes jeunesse», les lundis 30 septembre et 7 octobre derniers, ont remporté un énorme succès? Les 1450 spectateurs provenant de divers cégeps et écoles secondaires ont

réservé un accueil triomphal à cette production. Après chacune de ces représentations exceptionnelles, le public présent a d'ailleurs pu discuter avec les comédiens et les concepteurs du spectacle.

... que l'exposition «Côté pair-côté impair» est actuellement en cours dans le foyer du Théâtre Jean-Duceppe? Jusqu'au 7 décembre prochain, les comédiennes Sylvie Gosselin et Hélène Mercier, qui jouent d'ailleurs dans la pièce **Simon ou Les désarrois amoureux III**, exposent quelques-unes de leurs toiles. Voilà deux comédiennes de grand talent dont la sensibilité s'exprime jusqu'au bout des doigts.

... les certificats-cadeaux de la Compagnie Jean Duceppe font toujours bonne impression sous le sapin de Noël et qu'ils sont très appréciés? Informez-vous auprès de Monique Brunelle, à la Compagnie Jean Duceppe, au 842-8194.



Photo : Michel Gagné

## PROCHAIN SPECTACLE

Du 18 au 21 décembre 1996  
Du 7 janvier au 8 février 1997

### L'EXPULSION DE LILY BARTON

de John MacNicholas

Mise en scène de Monique Duceppe



Avec  
Béatrice Picard  
Jean Deschênes  
Véronique Le Flaguais  
Guy Mignault  
Widimir Normil  
François Tassé

**RÉSERVATIONS : 842-2112 / 790-1245**

*Restaurant Le Piémontais*

Cuisine italienne et française

861-8122

1145 A De Bullion, Montréal

Du lundi au vendredi de 11 h. à 24 h.  
Samedi de 17 h. à 24 h. Dimanche: fermé

**Un rendez-vous avant comme après... le spectacle!**





## La Fondation Jean Duceppe Campagne de souscription 1995-1996

Nous désirons remercier de leur généreuse contribution à la dernière campagne de souscription, les personnes et entreprises suivantes:

### Président d'honneur

**M. André Vallerand**

Président  
Institut mondial du commerce électronique

### Partenaires

**Banque Nationale du Canada**

**Mouvement Desjardins**

### Commanditaires de soirées théâtre

**Chubb du Canada Compagnie d'Assurance**

**ISM Société de gestion des systèmes d'information**

**Pratt & Whitney Canada Inc.**

### Patrons d'honneur

**M. Pierre-Paul Allard**  
Les Systèmes Cisco  
Canada Ltée

**M. Pierre Bastien**  
Groupe LGS Inc.

**M. Paul-Émile Beaulne**  
Radiomutuel

**M. Alain Bolduc**  
La Brasserie Labatt Limitée

**M. Michel Dumont**  
Les Productions Noémie Inc.

**M. Jacques R. Gagnon**  
Société d'électrolyse et de  
chimie Alcan Ltée

**M. Gabriel Groulx, c.a.**  
Raymond, Chabot, Martin, Paré

**M. Pierre Jean**  
Les Constructions Albert  
Jean Ltée

**M. Jean-Guy Lahaie, ing.**  
Le Groupe Master Ltée

**M. Michel Lamontagne**  
Groupe pharmaceutique  
Bristol-Myers Squibb

**M. Michel Lapensée**  
Artiste-peintre/portraitiste

**M. Benoit Larocque**  
Groupe La Mutuelle

**M. Jacques Laurent, c.r.**  
Guy & Gilbert, avocats

**M. Gérard Lebeau**  
Autostock Inc.

**M. Fernand McDuff, c.a.**  
Les Industries U.D.T. Inc.

**M. Yvon Marcoux**  
Provigo

**M. Remo Pompeo**  
Restaurant Le Piémontais

**Mme Louise Rousseau**  
Imasco Ltée

**M. Jean-Guy St-Pierre**  
Les Équipements Jean-Guy  
St-Pierre Ltée (Minolta)

**ABB**

**Banque Nationale du Canada**

**Bell Canada**

**La Compagnie d'assurance  
Standard Life**

**Compaq Canada Inc.**

**Groupe Vidéotron Ltée**

**Loto-Québec**

**Power Corporation du Canada**

**RJR-Macdonald Inc.**

**Sidbec-Dosco (Ispat) Inc.**

**Sun Life**

# DUCEPPE

Le Conseil d'administration de la Compagnie  
Jean Duceppe inc.

- \* Présidente: Louise Duceppe
- \* Vice-président exécutif: Michel Dumont
- \* Vice-présidente: Monique Duceppe
- \* Secrétaire-trésorière: Lisa Paquet

### Les administrateurs et administratrices

**Carol Boivin**  
Carol Boivin et associés inc.  
**Jean-René Gagnon**  
Gervais, Gagnon, Covington & Associés Inc.  
**Pierre Gariépy**  
Guy & Gilbert  
**Benoit Girard**  
comédien  
**Raymond Paquin**  
Conseiller municipal  
**Béatrice Picard**  
comédienne  
**Gilles Roch**  
Hôpital St-Luc  
\*membres du Comité exécutif

### L'équipe de la Compagnie Jean Duceppe

Directrice générale  
**Louise Duceppe**  
Directeur artistique  
**Michel Dumont**  
Chef comptable  
**Lisa Paquet**  
Directeur de production  
**Yves Duceppe**  
Directeur technique  
**Benoit Mathieu**  
Attaché de presse  
**Jean-François Limoges**  
Production  
**Normand Blais, Anne Duceppe,  
Monique Duceppe et Luc Prairie**  
Administration  
**Josée Prairie et Francine Senay**  
Secrétariat  
**Pauline Lavertu et Ginette Leroux**  
Abonnement  
**Monique Brunelle**  
Animation et développement  
**Gilles Cazabon**  
Réceptionniste  
**Nicole Trépanier**

Vérificateur  
**Gabriel Groulx**  
associé de Raymond, Chabot, Martin, Paré  
Conseiller juridique  
**Pierre Gariépy**  
associé de Guy & Gilbert

Le Conseil d'administration de la Fondation  
Jean Duceppe

**Président: Pierre Jean**  
Les Constructions Albert Jean Ltée  
**Vice-président: Yvon Marcoux**  
Provigo  
**Secrétaire: Louise Duceppe**  
Compagnie Jean Duceppe Inc.

### Les administrateurs

**Carol Boivin**  
Carol Boivin et associés inc.  
**Yvon Brisson**  
Guy & Gilbert  
**Georges Courteau**  
ISM Société de gestion des systèmes d'information  
**Michel Dumont**  
Compagnie Jean Duceppe Inc.  
**Jacques R. Gagnon**  
Alcan Aluminium Limitée  
**Jean-René Gagnon**  
Gervais, Gagnon, Covington & Associés Inc.  
**Jean Houde**  
Banque Nationale du Canada  
**Michel Lamontagne**  
Groupe pharmaceutique Bristol-Myers Squibb  
**Gérard Lebeau**  
Autostock Inc.  
**Raymond Paquin**  
Conseiller municipal  
**Jean-Guy St-Pierre**  
Les Équipements Jean-Guy St-Pierre Ltée (Minolta)

### Coordonnatrice de la Fondation Manon Bellemarre

**LA FONDATION JEAN DUCEPPE REMERCIE SES  
PARTENAIRES POUR LEUR GÉNÉREUSE CONTRI-  
BUTION POUR LA SAISON 1996-1997:**

**Banque Nationale du Canada  
Mouvement Desjardins  
Les Systèmes Cisco Canada Itée**

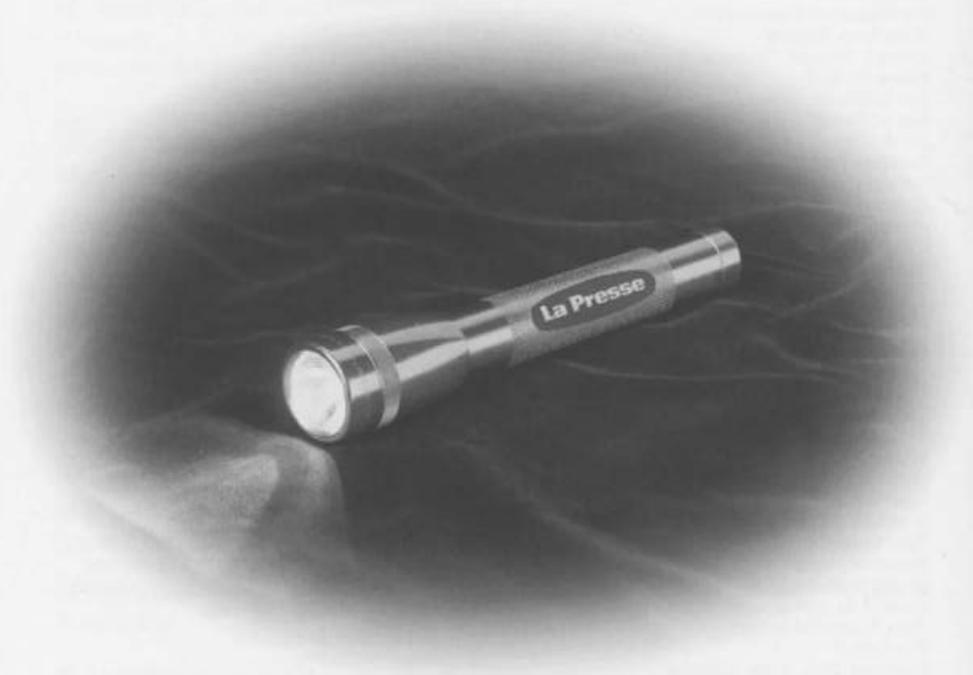
**LA COMPAGNIE JOUIT DU SUPPORT FINANCIER DE  
LA FONDATION JEAN DUCEPPE ET DES ENTREPRISES  
SUIVANTES:**

**La Presse et CKAC**, partenaires pour la présentation  
des cinq pièces de la saison, ainsi que  
Georges Laoun  
Restaurant Le Piémontais  
Raymond, Chabot, Martin, Paré  
Sarah Bernhardt café restaurant  
Vézina, Dufault Inc.

**LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE EST SUBVENTIONNÉE PAR:**



**Fait la lumière  
sur les arts et spectacles.**



Je pense donc je lis

**La Presse**